

Bruksela, 26 lipca 2019 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0145(NLE)

11037/19
ADD 1

TRANS 404
MAR 131
EDUC 344
SOC 540
ETS 20
MI 561

NOTA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Delegacje
Nr dok. Kom.:	ST 10915/19 ADD 1
Dotyczy:	Decyzja Rady w sprawie stanowiska, jakie ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej na forum Europejskiego Komitetu ds. Opracowywania Norm w Żegludze Śródlądowej oraz na forum Centralnej Komisji ds. Żeglugi na Renie, w sprawie przyjęcia wzorów stosowanych w dziedzinie kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej

Załącznik do wyżej wymienionej decyzji Rady

ZAŁĄCZNIK
STANDARDY CESNI USTANAWIAJĄCE WZORY STOSOWANE W DZIEDZINIE
KWALIFIKACJI ZAWODOWYCH W ŻEGLUDZE ŚRÓDLĄDOWEJ

1. STANDARDY USTANAWIAJĄCE WZORY ŚWIADECTW KWALIFIKACJI KAPITANA, EKSPERTA W ZAKRESIE SKROPLONEGO GAZU ZIEMNEGO (LNG) I EKSPERTA W DZIEDZINIE ŻEGLUGI PASAŻERSKIEJ

1.1. Standard ustanawiający elektroniczny format świadectw kwalifikacji

Wzór świadectw kwalifikacji kapitana oraz wzór świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG) lub eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej to dokument w formacie PDF/A zawierający dane dotyczące danego świadectwa, które mogą być pobrane z bazy danych określonej w art. 25 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady¹ 2017/2397/UE, w ramach akt osobowych członków załogi. Świadectwo kwalifikacji jest wydawane w formie elektronicznej przy użyciu dwuwymiarowego kodu kreskowego zawierającego zabezpieczenia pozwalające na weryfikację pochodzenia i integralność danych zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady² (UE) nr 910/2014 (rozporządzenie eIDAS).

¹ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej oraz uchylająca dyrektywy Rady 91/672/EWG i 96/50/WE (Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 53–86).

² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE (Dz.U. L 257 z 28.8.2014, s. 73–114).

[Nazwa państwa]

Świadectwo kwalifikacji w żegludze śródlądowej

1. Nazwisko i nazwiska posiadacza	5. Zdjęcie
2. Imię i imiona	
3a. Data urodzenia	3b. Miejsce urodzenia
4. Numer identyfikacyjny członka załogi	
7. Data wydania	8. Data wygaśnięcia
9. Nazwa organu wydającego	6. Nr seryjny

Instrukcje:

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza

2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)

4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.

5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego

6. Numer seryjny świadectwa

7. Data wydania świadectwa

8. Data wygaśnięcia
9. Nazwa organu wydającego
10. Kody specjalnych zezwoleń: R (żegluga z pomocą radaru); M (żegluga na śródlądowych drogach wodnych o charakterze morskim); Odcinki dotyczące ryzyka szczególnego zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS); C (prowadzenie dużych konwojów), zakodowane przez organ wydający i ze wskazaniem numeru seryjnego zezwolenia
11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością (kody 01 do 09, jak w ES-QIN)

Punkty 10 i 11 nie mają zastosowania do świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG) oraz eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej.

W odniesieniu do unijnych świadectw kwalifikacji tytuł dokumentu może zostać zastąpiony napisem: „Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej”,

a flaga może być flagą Unii Europejskiej.

W odniesieniu do świadectw kwalifikacji wydanych zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie tytuł dokumentu może zostać zastąpiony napisem:

„Świadectwo kwalifikacji CKŻR”,

a flaga może być flagą CKŻR.

Wizualne cechy świadectwa kwalifikacji: Tło w kolorze jasnoniebieskim, do wydrukowania w formacie A4

1.2. Standard ustanawiający fizyczny format świadectw kwalifikacji kapitana

1.2.1. Wzór świadectwa kwalifikacji kapitana

(przednia strona) → (tylna strona)

(przednia strona)

[Nazwa państwa] Flaga

Świadectwo kwalifikacji w żegludze śródlądowej

Kapitan

1. → Nazwisko lub nazwiska posiadacza

2. → Imię/imiona

3a. → Data urodzenia 3b. → Miejsce urodzenia

4. → Numer identyfikacyjny członka załogi

5. → Zdjęcie

6. → Nr seryjny

7. → Data wydania 8. → Data wygaśnięcia

9. → Nazwa organu wydającego

10. → Kody specjalnych zezwoleń

11. → Środki i ograniczenia związane ze sprawnością

(tylna strona)

Świadectwo kwalifikacji w żegludze śródlądowej

Kapitan

Dwuwymiarowy kod kreskowy

10. (dodatkowy tekst w razie potrzeby)

11. (dodatkowy tekst w razie potrzeby)

Instrukcje:

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.
- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.
5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego
6. Numer seryjny świadectwa

7. Data wydania świadectwa
8. Data wygaśnięcia
9. Nazwa organu wydającego
10. Kody specjalnych zezwoleń: R (żegluga z pomocą radaru); M (żegluga na śródlądowych drogach wodnych o charakterze morskim); Odcinki dotyczące ryzyka szczególnego zgodnie z kodem w europejskim systemie zarządzania danymi referencyjnymi (ERDMS); C (prowadzenie dużych konwojów żaglowych)
11. Środki i ograniczenia związane ze sprawnością (kody jak w ES-QIN)

W odniesieniu do unijnych świadectw kwalifikacji tytuł znajdujący się na przedniej i tylnej stronie dokumentu może zostać zastąpiony napisem:

„Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej
Kapitan”,

a flaga może być flagą Unii Europejskiej.

W odniesieniu do świadectw kwalifikacji wydanych zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie tytuł znajdujący się na przedniej i tylnej stronie dokumentu może zostać zastąpiony napisem:

„Świadectwo kwalifikacji CKŻR
Kapitan”,

a flaga może być flagą CKŻR.

Właściwości fizyczne świadectwa kwalifikacji kapitana: Tło w kolorze jasnoniebieskim. Format karty ID1 zgodnie z normą ISO/IEC 7810.

1.2.2. Wzór świadectw kwalifikacji eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG) lub eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej

(przednia strona) → || (tylna strona)

[Nazwa państwa] Flaga

Świadectwo kwalifikacji w żegludze śródlądowej [ekspert w zakresie LNG] - [ekspert w dziedzinie żeglugi pasażerskiej]

1. → Nazwisko lub nazwiska posiadacza

2. → Imię/ imiona

3a. → Data urodzenia → 3b. → Miejsce urodzenia

4. → Numer identyfikacyjny członka załogi

5. Zdjęcie

6. Nr seryjny

7. → Data wydania → 8. → Data wygaśnięcia

9. → Alfabetyczny skrót nazwiska

Dwuwymiarowy kod kreskowy

Instrukcje:

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza zgodny z bazą danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397.
5. Fizyczna identyfikacja posiadacza poprzez pobranie elektronicznego pliku graficznego
6. Numer seryjny świadectwa

7. Data wydania świadectwa
8. Data wygaśnięcia
9. Organ wydający

W odniesieniu do unijnych świadectw kwalifikacji tytuł znajdujący się na przedniej stronie dokumentu może zostać zastąpiony napisem:

„Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej
Ekspert w zakresie LNG”
lub
„Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej
Ekspert w dziedzinie żeglugi pasażerskiej”,

a flaga może być flagą Unii Europejskiej.

W odniesieniu do świadectw kwalifikacji wydanych zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie tytuł znajdujący się na przedniej stronie dokumentu może zostać zastąpiony napisem:

„Świadectwo kwalifikacji CKŻR
Ekspert w zakresie LNG”
lub
„Świadectwo kwalifikacji CKŻR
Ekspert w dziedzinie żeglugi pasażerskiej”,

a flaga może być flagą CKŻR.

Właściwości fizyczne świadectwa kwalifikacji eksperta w dziedzinie żeglugi pasażerskiej lub eksperta w zakresie skroplonego gazu ziemnego (LNG): Tło w kolorze jasnoniebieskim. Format karty ID1 zgodnie z normą ISO/IEC 7810.

2. WZÓR ŻEGLARSKIEJ KSIĄŻECZKI PRACY

Strona 1

Nazwa kraju

Flaga

Żeglarska książeczka pracy

Identyfikacja posiadacza

1. Imię lub imiona posiadacza:

2. Imię (imiona):

3a. Data urodzenia:

3b. Miejsce urodzenia:

4. Numer identyfikacyjny członka załogi:

5. Zdjęcie

Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy

1. Numer seryjny:
2. Data wydania:
3. Organ wydający:
4. Podpis i pieczęć organu wydającego:
5. Numer seryjny wcześniejszej żeglarskiej książeczki pracy:

Numer seryjny książeczki

Strona 2 wzoru

Bez treści

Czas pracy

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: UNTERWALDEN

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: 07000281 _____

Typ jednostki:¹ _____

Państwo rejestracji: CH _____

Długość statku w m*)

Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres właściciela: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): 22.10.1995 r. _____

Data zakończenia pracy: 22.11.1996 _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf _____

Miejsce, data i podpis kapitana: Rotterdam, 20.11.1996 r. K.Huber _____

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Rodzaj jednostki _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m*, /liczba pasażerów* _____

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Rodzaj jednostki _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m*, /liczba pasażerów* _____

¹ W odniesieniu do typu jednostki należy zawsze wskazać zbiornikowiec typu C lub G, duży konwój, czy jednostkę stosującą LNG jako paliwo.

*) Niepotrzebne skreślić.

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Rodzaj jednostki _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m*, /liczba pasażerów* _____

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Numer seryjny książeczki

Strony 4–23 jak strona 3

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

Nazwa jednostki lub niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny	rejs z (km)	przez	do (km)	Początek rejsu (data)	Dni przerwy	Koniec rejsu (data)	Całkowita liczba dni żeglugi	Podpis Kapitan
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								

Pełny dokument ☐tak ☐nie

Wątpliwości w linii lub w liniach _____

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez ☐ przedstawienie (części) dziennika pokładowego ☐ lub innych dokumentów urzędowych

Nagłówki kolumn od A do G nie są drukowane na kolejnych stronach 26 do 55.

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

Znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data)

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Strona 25 wzoru

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy Rok: ...2015/2016...

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,00) Moguncja (500,00) Wiedeń (1930,00)	22.11.2015	11	17.12.2015	15	Podpis Huber
2 07000281	Wiedeń (1930,00) Moguncja (500,00) Bazylea (169,90)	20.12.2015	4	04.01.2016	12	Podpis Huber
3 07000281	Bazylea (169,90) Rotterdam (999,90)	06.01.2016	0	10.01.2016	5	Podpis Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	13.01.2016	1	23.01.2016	10	Podpis Huber
5 07000281	Bazylea (169,90) Antwerpia (20,00)	25.01.2016	0	29.01.2016	5	Podpis Huber
6 07000281	Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	01.02.2016	0	07.02.2016	7	Podpis Huber
7 07000281	Bazylea (169,90) Moguncja (500,00) Bratysława (1867,00)	09.02.2016	5	22.02.2016	9	Podpis Huber
8 07000281	Bratysława (1867,00) Ratyzbona (2376,30)	27.02.2016	0	02.03.2016	5	Podpis Huber
9 07000281	Ratyzbona (2376,30) Moguncja (500,00) Rotterdam (999,90)	03.03.2016	0	09.03.2016	7	Podpis Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Bazylea (169,90)	12.03.2016	0	17.03.2016	6	Podpis Huber

Pełny dokument ☐tak ☐nie

Wątpliwości w linii lub w liniach

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie ☐ (części) dziennika pokładowego ☐ lub innych dokumentów urzędowych

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony	81
---	----

znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data) _____

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy Rok:

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Pełny dokument ☐tak ☐nie

Wątpliwości w linii lub w liniach _____

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie

☐ (części) dziennika pokładowego ☐ lub innych dokumentów urzędowych

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data) _____

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Strony 27–55 jak strona 26

Instrukcje dla organów wydających

Flaga: Flaga może być flagą UE, flagą CKŻR lub flagą państwa trzeciego, w zależności od przypadku.

Identyfikacja posiadacza

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza, tak jak w bazie danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy (UE) 2017/2397¹.

Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy

1. Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy jest powtarzany w dolnej części każdej strony.

Właściwości fizyczne żeglarskiej książeczki pracy

Kolor: białe tło. Format: A5 zgodnie z normą ISO 216.

¹ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej oraz uchylająca dyrektywy Rady 91/672/EWG i 96/50/WE (Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 53–86).

**3. WZÓR ŻEGLARSKIEJ KSIĄŻECZKI PRACY W POŁĄCZENIU ZE ŚWIADECTWAMI
KWALIFIKACJI**

Strona 1 wzoru

Nazwa kraju

Flaga

Żeglarska książeczka pracy w połączeniu ze świadectwami kwalifikacji

Identyfikacja posiadacza

**Dwuwymiarowy kod
kreskowy**

1. Imię lub imiona posiadacza:

2. Imię (imiona):

3a. Data urodzenia:

3b. Miejsce urodzenia:

4. Numer identyfikacyjny członka załogi:

5. Zdjęcie

Identyfikacja żeglarskiej książeczki pracy

1. Numer seryjny:
2. Data wydania:
3. Organ wydający:
4. Podpis i pieczęć organu wydającego:
5. Numer seryjny wcześniejszej żeglarskiej książeczki pracy:

Unijne świadectwa kwalifikacji i świadectwa kwalifikacji wydane zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie praktykantowi, młodszemu marynarzowi, marynarzowi, starszemu marynarzowi i sternikowi

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Inne świadectwa kwalifikacji mających znaczenie dla żeglugi śródlądowej

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Tytuł świadectwa: _____

Środki i ograniczenia związane ze sprawnością:

Numer seryjny:

Data wydania:

Data wygaśnięcia:

Organ wydający:

Podpis i pieczęć organu wydającego:

Czas pracy

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: UNTERWALDEN

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: 07000281

Typ jednostki¹: _____

Państwo rejestracji: CH

Długość jednostki w m^{*}, /liczba pasażerów* 105 m

Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres właściciela: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Posiadacz podjął pracę jako: 2

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): 22.10.1995

Data zakończenia pracy: 22.11.1996

/kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Miejsce, data i podpis kapitana: Rotterdam, 20.11.1996

K. Huber

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Rodzaj jednostki _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m^{*}, /liczba pasażerów** _____

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Typ jednostki: _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m^{*}, /liczba pasażerów** _____

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

¹ W odniesieniu do typu jednostki należy zawsze wskazać zbiornikowiec typu C lub G, duży konwój, czy jednostkę stosującą LNG jako paliwo.

*) niepotrzebne skreślić

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Czas pracy na statku, nazwa jednostki: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku lub inny oficjalny numer jednostki: _____

Typ jednostki: _____

Państwo rejestracji: _____

Długość jednostki w m*, /liczba pasażerów** _____

Nazwa (nazwisko) i adres właściciela statku: _____

Posiadacz podjął pracę jako: _____

Posiadacz podjął pracę w dniu (data): _____

Data zakończenia pracy: _____

Kapitan (imię i nazwisko oraz adres): _____

Miejsce, data i podpis kapitana: _____

Strony 5–23 jak strona 4

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

Nazwa jednostki lub niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny lub inny urzędowy numer jednostki	rejs z (km)	przez	do (km)	Początek rejsu (data)	Dni przerwy	Koniec rejsu (data)	Całkowita liczba dni żeglugi	Podpis kapitan
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								

Pełny dokument ☐ tak ☐ nie

Wątpliwości w linii lub w liniach _____

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez ☐ przedstawienie (części) dziennika pokładowego lub innych dokumentów urzędowych

Nagłówki kolumn od A do G nie są drukowane na kolejnych stronach 25 do 55.

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

Znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data)

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Strona 25 wzoru

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy Rok: 2015/2016

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,90) Moguncja (500,00) Wiedeń (1930,00)	22.11.2015	11	17.12.2015	15	Podpis Huber
2 07000281	Wiedeń (1930,00) Moguncja (500,00) Bazylea (169,90)	20.12.2015	4	04.01.2016	12	Podpis Huber
3 07000281	Bazylea (169,90) Rotterdam (999,90)	06.01.2016	0	10.01.2016	5	Podpis Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	13.01.2016	1	23.01.2016	10	Podpis Huber
5 07000281	Bazylea (169,90) Antwerpia (20,00)	25.01.2016	0	29.01.2016	5	Podpis Huber
6 07000281	Antwerpia (20,00) Bazylea (169,90)	01.02.2016	0	07.02.2016	7	Podpis Huber
7 07000281	Bazylea (169,90) Moguncja (500,00) Bratysława (1867,00)	09.02.2016	5	22.02.2016	9	Podpis Huber
8 07000281	Bratysława (18657,00) (2376,30) Ratyzbona	27.02.2016	0	02.03.2016	5	Podpis Huber
9 07000281	Ratyzbona (2376,30) Moguncja (500,00) Rotterdam (999,90)	03.03.2016	0	09.03.2016	7	Podpis Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) (169,90) Bazylea	12.03.2016	0	17.03.2016	6	Podpis Huber

Pełny dokument ☐ tak ☐ nie

Wątpliwości w linii lub w liniach _____

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie ☐ (części) dziennika pokładowego ☐ lub innych dokumentów urzędowych

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

81

znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data) _____

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Staż w żegludze i odcinki śródlądowych dróg wodnych w ciągu ostatnich 15 miesięcy Rok:

Liczba dni, w których prowadzona była nawigacja, musi być spójna z czasem żeglugi zapisanym w dzienniku pokładowym!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Pełny dokument ☐tak ☐nie

Wątpliwości w linii lub w liniach _____

Wątpliwości zostały wyeliminowane poprzez przedstawienie ☐ (części) dziennika pokładowego ☐ lub poprzez innych dokumentów urzędowych

Miejsce zarezerwowane dla właściwego organu

Wypełnia organ: Całkowita liczba dni żeglugi brana pod uwagę na podstawie niniejszej strony

znak zatwierdzający właściwego organu

Przedstawione dnia (data) _____

Podpis i pieczęć organu wydającego zezwolenia

Strony 27–55 jak strona 26

Instrukcje dla organów wydających

Identyfikacja posiadacza

1. Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2. Obecnie używane imię lub imiona posiadacza

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

- 3a. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
- 3b. Miejsce urodzenia (miejscowość)
4. Numer identyfikacyjny członka załogi posiadacza, tak jak w bazie danych, o której mowa w art. 25 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397¹.

Dane identyfikacyjne żeglarskiej książeczki pracy

1. Numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy jest powtarzany w dolnej części każdej strony.

Świadectwa kwalifikacji

2. Tytuł wydanego świadectwa umieszcza (wielkimi literami) odpowiedni właściwy organ. Należy go uzupełnić o następujący numer w nawiasie: „(2)” w przypadku sternika, „(3)” w przypadku starszego marynarza, „(4)” w przypadku marynarza, „(5)” w przypadku młodszego marynarza i „(6)” w przypadku praktykanta.

Jeżeli chodzi o unijne świadectwa kwalifikacji, należy podać tytuł „Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej” wraz ze wskazaniem odpowiednich kwalifikacji, np. „Świadectwo kwalifikacji Unii Europejskiej w żegludze śródlądowej – starszy marynarz (3)”.

Jeżeli chodzi o świadectwa kwalifikacji wydane zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym załóg statków na Renie, należy podać tytuł „Świadectwo kwalifikacji CKŻR” wraz ze wskazaniem odpowiednich kwalifikacji, np. „Świadectwo kwalifikacji CKŻR – starszy marynarz (3)”.

Czas pracy

Posiadacz podjął pracę jako: funkcja musi być opatrzona numerem zgodnie z instrukcją prowadzenia dziennika pokładowego.

Właściwości fizyczne świadectwa: Kolor: białe tło. białe tło Format A5 zgodnie z normą ISO 216.

¹Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2397 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych w żegludze śródlądowej oraz uchylająca dyrektywy Rady 91/672/EWG i 96/50/WE (Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 53).

4. WZÓR DZIENNIKA POKŁADOWEGO

Strona 1

Nazwa kraju

Flaga

Dziennik pokładowy

Numer seryjny dziennika: _____

Data wydania: _____

Nazwa jednostki pływającej: _____

Niepowtarzalny europejski numer identyfikacyjny statku: _____

Organ wydający: _____

Podpis i pieczęć organu wydającego: _____

Instrukcje dotyczące prowadzenia dziennika pokładowego

Niniejszy dziennik pokładowy zawiera 200 stron, ponumerowanych od 1 do 200. Zapisy umieszcza się atramentem w czytelny sposób (np. drukowanymi literami).

Zapisy w dzienniku pokładowym umieszcza się zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi załóg. W przypadku śródlądowych dróg wodnych, których kursy nie są w pełni objęte wymogiem dotyczącym załogi, uwzględnia się również czas żeglugi i czas odpoczynku nabyty na odcinkach znajdujących się poza zakresem stosowania przepisów.

W przypadku gdy czynności załadunku i rozładunku wymagają aktywnych operacji nawigacyjnych, takich jak pogłębianie lub manewry między punktami załadunku lub rozładunku, czas przeznaczony na taką działalność wpisuje się jako czas żeglugi.

Czynności członków załogi należy wpisywać w zależności od ich funkcji z zastosowaniem odpowiedniego numeru:

- 1 Kapitan
- 2 Sternik
- 3 Starszy marynarz
- 4 Marynarz
- 5 Młodszy marynarz
- 6 Praktykant
- 7 Inżynier
- 8 Motorzysta
- 9

Jeżeli przepisy krajowe przewidują inne funkcje niż wymienione powyżej, funkcje takie należy wprowadzać i opatrzyć numerami od 9 wzwyż ze wskazaniem odpowiedniej krajowej nazwy funkcji.

Na każdej stronie należy umieścić następujący napis:

- tryb pracy (po każdej zmianie trybu pracy należy użyć nowej strony);
- rok;
- niezwłocznie po rozpoczęciu rejsu przez jednostkę:
 1. kolumna – data (dzień i miesiąc)
 2. kolumna – czas (godzina, minuta)
 3. kolumna – nazwa miejsca rozpoczęcia rejsu
 4. kolumna – droga wodna i km od miejsca rozpoczęcia rejsu;
- niezwłocznie po przerwaniu rejsu przez jednostkę:
 1. kolumna – data (dzień i miesiąc), jeżeli różni się od dnia rozpoczęcia rejsu
 5. kolumna – czas (godzina, minuta)
 6. kolumna – nazwa miejsca, w którym jednostka jest unieruchomiona
 7. kolumna – droga wodna i km od miejsca, w którym jednostka jest unieruchomiona;
- natychmiast po tym, jak dana jednostka zacznie ponownie żeglować: te same pozycje, co na początku rejsu;
- natychmiast po tym, jak dana jednostka zakończy rejs: te same pozycje, co w momencie przerwania rejsu;

- Kolumnę 8 wypełnia się (funkcję, nazwisko (nazwiska), imię (imiona), numer seryjny żeglarskiej książeczki pracy członka załogi lub numer seryjny świadectwa kwalifikacji kapitana), gdy załoga wchodzi na pokład po raz pierwszy oraz w każdym przypadku, gdy skład załogi ulega zmianie.
- W kolumnach 9–11 należy podać początek i koniec okresów odpoczynku każdego członka załogi. Wpisów dokonuje się do godziny 8:00 następnego dnia. Jeżeli członkowie załogi spędzają czas odpoczynku zgodnie z regularnym harmonogramem, wystarczy jeden grafik na jedną podróż.
- W kolumnach 12 i 13 należy wpisać wszelkie zmiany załogi, określając zaokrętowanie i wyokrętowanie każdego członka załogi.

[illegible]

11037/19 ADD 1
ZAŁĄCZNIK

lo/HOD/mg

Instrukcje dla organów wydających

Flaga: Flaga może być flagą UE, flagą CKŻR lub flagą państwa trzeciego, w zależności od przypadku.

Wszystkie wpisy wprowadza się w standardzie UNICODE. Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

Numer seryjny dziennika pokładowego jest powtarzany w dolnej części każdej strony.

Właściwości fizyczne: Kolor: okładka¹, białe tło wewnętrznych stron. Format A4 poziomo zgodnie z normą ISO 216.

¹ Do określenia

5. WZÓR ŚWIADECTWA POTWIERDZAJĄCEGO ZALICZENIE EGZAMINU PRAKTYCZNEGO

My, nazwa organu badającego, niniejszym zaświadczamy dokumentem o numerze, że	
1.	Obecnie używane nazwisko lub nazwiska posiadacza
2.	Obecnie używane imię lub imiona posiadacza
3a.	Data urodzenia (dd/mm/rrrr)
3b.	Miejsce urodzenia (miejscowość)
zaliczył(-a) egzamin praktyczny [w celu uzyskania świadectwa kwalifikacji kapitana] [oraz] [w celu uzyskania specjalnego zezwolenia na żeglugę z pomocą radaru] na symulatorze (nazwa symulatora), zatwierdzonym przez (nazwa właściwego organu).	
Miejsce i data wystawienia	
Podpis i pieczęć organu wydającego	

Instrukcje:

Imiona i nazwiska wpisuje się zgodnie z dokumentem tożsamości lub paszportem zainteresowanej osoby w standardzie UNICODE.

Jeżeli imię i nazwisko zapisuje się inaczej w standardzie UNICODE i w kodzie ASCII, w nawiasach wpisuje się transkrypcję w kodzie ASCII.

Proszę wybrać odpowiedni egzamin i skreślić inny egzamin, jeżeli nie dotyczy.

Właściwości świadectwa: Kolor: białe tło. białe tło Format A4 zgodnie z normą ISO 216.